

Case 3018

***Cervus gouazoubira* Fischer, 1814 (currently *Mazama gouazoubira*; Mammalia, Artiodactyla): proposed conservation as the correct original spelling**

A.L. Gardner

*U.S. Geological Survey, Patuxent Wildlife Research Center,
National Museum of Natural History, Washington, DC 20560-0111, U.S.A.
(e-mail: gardner.alfred@nmnh.si.edu)*

Abstract. The purpose of this application is to conserve the spelling of the specific name of *Cervus gouazoubira* Fischer, 1814 for the brown brocket deer of South America (family CERVIDAE). This spelling, rather than the original *gouazoupira*, has been in virtually universal usage for almost 50 years.

Keywords. Nomenclature; taxonomy; Mammalia; Artiodactyla; CERVIDAE; *Mazama gouazoubira*; brown brocket deer; South America.

1. Fischer (1814, p. 465) established the names *Cervus gouazoupita* and *C. gouazoupira* for the two Paraguayan brocket deer that Azara (1802, pp. 51, 57) described under the vernacular names Guazu-pita and Guazu-bira. Azara (1802) used the Guarani Indian name spelled in the Latin alphabet as Guazu-pita (p. 51; spelled Gouazupita in the 1801, p. 82, French translation) for the red brocket. In the same work he used the Guarani name Guazu-bira (p. 57; spelled Gouazubira in the 1801, p. 86, French translation) for the brown brocket. Fischer (1814) cited Azara (1802) as the sole source of these names and descriptions but (pp. xvii, 701) he spelled the vernacular name for the brown brocket as Guazupira, instead of Guazubira, and introduced *gouazoupira* as the specific name (in combination with *Cervus*).

2. For most of the 19th and first half of the 20th centuries a number of additional names were given to red and brown brocket deer, some authors also basing their names on Azara's descriptions and Guarani vernacular names. As the systematics of brown brocket deer became better understood, the common and widespread brown brocket became known as *Mazama simplicicornis* (Illiger, 1815). Fischer's (1814) *Cervus gouazoupita* is the common red brocket, for which the name in use is the earlier synonym *Mazama americana* (Erleben, 1777).

3. Hershkovitz (1951, p. 567) pointed out that '... *M[azama]. gouazoubira* Fischer (1814, *Zoognosia*, 3: 465, originally misprinted '*gouazoupira*'; antedates *simplicicornis* Illiger, 1815, also based on Azara's *gouazoubira*'). Authors familiar with Azara's accounts of the quadrupeds of Paraguay (as was Hershkovitz) would have recognized Fischer's 'Guazu-pira' (and the derived specific name *gouazoupira*) as a misspelling of 'Guazu-bira'. Nearly universally, subsequent authors (see, for example, Miller & Kellogg, 1955; Hall & Kelson, 1959; Walker et al., 1964 and later revisions; Whitehead, 1972; Husson, 1978; Corbet & Hill, 1991 and previous editions) have used the spelling *gouazoubira*, as emended by Hershkovitz nearly 50 years ago.

Cabrera (1961, p. 338) adopted *gouazoubira* and noted Fischer's (1814) spelling *gouazoupira* as 'lapsus evidente por *gouazoubira*'. Of 19 citations listed under *Mazama* for the common brown brocket in *Zoological Record* from 1985 (volume 122) through 1995 (volume 131), 18 used the spelling *gouazoubira* and one used the junior synonym *simplicicornis*. Grubb (1993, p. 391), however, introduced the spelling *gouazoupira*, stating that 'although the specific name is based on the *gouazoubira* of Azara, the original spelling was '*gouazoupira*' not '*gouazoubira*'. Grubb (1993) was cited in vol. 130 of *Zoological Record* but was not referenced under *Mazama*.

4. I have prepared a list of publications for 1993 and later in which the brown brocket deer has been cited. The list, which may be missing some usages particularly in the South American literature, contains 12 references. Of these, one (Miglino, de Souza, Carvahal & Didio, 1993) adopted the name *simplicicornis*, another (Fonseca et al., 1996) used the spelling *gouazoupira*, but all the rest maintained the usage of *gouazoubira*. These references are: Bisbal, 1994; Yanosky & Mercolli, 1994; Douzery, Labreton & Catzeffis (1995); Pacheco et al. (1995), Richard, Julia & Acenolaza (1995); Peres (1996); Yang, O'Brien, Weinberg & Ferguson-Smith (1997); Yang et al. (1997); Medellin, Gardner & Aranda (1998) and Nowak (1999). The references include publications on taxonomy, ecology, genetics and parasitology, as well as regional and national checklists.

5. The Guarani Indian names 'guazu-pita' and 'guazu-bira' (or dialectical variants) are widely used regional vernaculars for the red and brown brocket deer respectively of Paraguay, parts of Uruguay, northern Argentina and southern Brazil. Adoption of the spelling *gouazoupira* for the brown brocket will create confusion anywhere the red brocket is known as the 'guazu-pita' and the brown brocket as 'guazu-bira'. I therefore propose that the spelling *gouazoubira*, which has been virtually universally in use for very nearly 50 years for the brown brocket deer, be maintained.

6. The International Commission on Zoological Nomenclature is accordingly asked:

- (1) to use its plenary powers to rule that the correct original spelling of the specific name *gouazoupira* Fischer, 1814, as published in the binomen *Cervus gouazoupira*, is *gouazoubira*;
- (2) to place on the Official List of Specific Names in Zoology the name *gouazoubira* Fischer, 1814, as published in the binomen *Cervus gouazoubira* (spelling emended by the ruling in (1) above);
- (3) to place on the Official Index of Rejected and Invalid Specific Names in Zoology the name *gouazoupira* Fischer, 1814, as published in the combination *Cervus gouazoupira* (ruled in (1) above to be an incorrect original spelling of *gouazoubira*).

References

- Azara, F. de. 1801. *Essais sur l'histoire naturelle des quadrupèdes de la province du Paraguay*, vol. 1. lxxx, 366 pp. Pougens, Paris.
- Azara, F. de. 1802. *Apuntamientos para la historia natural de los cuadrúpedos del Paraguay y Río de la Plata*, vol. 1. xix, 318 pp. La Imprinta de la Viuda de Ibarra, Madrid.
- Bisbal E., F.J. 1994. Biología poblacional del venado matacan (*Mazama* spp.) (Artiodactyla: Cervidae) en Venezuela. *Revista de Biología Tropical*, 42(1-2): 305-313.

- Cabrera, A. 1961. Catálogo de los mamíferos de América del Sur. *Revista del Museo Argentino de Ciencias Naturales 'Bernardino Rivadavia', Ciencias Zoológicas*, 4(2): 309–732.
- Corbet, G.B. & Hill, J.E. 1991. *A world list of mammalian species*, Ed. 3. viii, 243 pp. Natural History Museum Publications, London.
- Douzery, E., Labretton, J.D. & Catzeflis, F.M. 1995. Testing the generation time hypothesis using DNA/DNA hybridization between artiodactyls. *Journal of Evolutionary Biology*, 8(4): 511–529.
- Erxleben, J.C.P. 1777. *Systema regni animalis per classes, ordines, genera, species, varietates cum synonymia et historia animalium*. Classis I (Mammalia). xlviii, 636, 64 pp. Weygandianis, Lipsiae.
- Fischer, G. 1814. *Zoognosia. Tabulis synopticis illustrata*, vol. 3. xxiv, 732 pp. Vsevolozsky, Moscow.
- Fonseca, G.A.B. da, Herrmann, G., Leite, Y.L., Mittermeier, R.A., Rylands, A.B. & Patton, J.L. 1996. Lista anotada dos mamíferos do Brasil. *Occasional Papers in Conservation Biology, Conservation International*, No. 4. 38 pp.
- Grubb, P. 1993. Order Artiodactyla. Pp. 377–414 in Wilson, D.E. & Reeder, D.M. (Eds.), *Mammal species of the world. A taxonomic and geographic reference*, Ed. 2. xviii, 1206 pp. Smithsonian Institution Press, Washington.
- Hall, E.R. & Kelson, K.R. 1959. *The mammals of North America*, vol. 2. Pp. x, 547–1084, 79. Ronald Press, New York.
- Hershkovitz, P. 1951. Mammals from British Honduras, Mexico, Jamaica and Haiti. *Fieldiana (Zoology)*, 31(47): 547–569.
- Husson, A.M. 1978. *The mammals of Suriname*. Zoologische Monographien van het Rijksmuseum van Natuurlijke Historie, No. 2. xxiv, 569 pp., 151 pls. Brill, Leiden.
- Illiger, J.K.W. 1815. Ueberblick der Säugthiere nach ihrer Vertheilung über die Welttheile. *Abhandlungen der Königlichen Akademie der Wissenschaften in Berlin, 1804–1811*: 39–159.
- Medellin, R.A., Gardner, A.L. & Aranda, J.M. 1998. The taxonomic status of the Yucatán brown brocket, *Mazama pandora* (Mammalia: Cervidae). *Proceedings of the Biological Society of Washington*, 111(1): 1–14.
- Miglino, M.A., de Souza, W.M., Carvahal, R. & Didio, L.J.A. 1993. Morfologia e inervação do diafragma de veados *Manzana* [i.e. *Mazama*] *americana*, *Manzana* [*Mazama*] *simplicicornis* e *Blastoceros* [*Blastocerus*] *bezoarticus*. *Brazilian Journal of Veterinary Research and Animal Science*, 30(1) (Suplemento): 195–203.
- Miller, G.S., Jr. & Kellogg, R. 1955. List of North American Recent mammals. *Bulletin United States National Museum*, 205: 1–954.
- Nowak, R.M. 1999. *Walker's mammals of the world*, Ed. 6, vol. 2. Pp. 837–1936. Johns Hopkins University Press, Baltimore.
- Pacheco, V., de Macedo, H., Vivar, E., Ascorra, C., Arana-Cardó, R. & Solari, S. 1995. Lista anotada de los mamíferos Peruanos. *Occasional Papers in Conservation Biology, Conservation International*, No. 2. 35 pp.
- Peres, C.A. 1996. Ungulate ectoparasite removal by black caracaras and pale-winged trumpeters in Amazonian forests. *Wilson Bulletin*, 108(1): 170–175.
- Richard, E., Julia, J.P. & Aceñolaza, P.G. 1995. Hábitos frugívoros de la corzuela parda (*Mazama gouazoubira* Fischer, 1814) (Mammalia: Cervidae). *Doñana, Acta Vertebrata*, 22(1–2): 19–28.
- Walker, E.P., Warnick, F., Hamlet, S.E., Lange, K.I., Davis, M.A., Uible, H.E. & Wright, P.F. 1964. *Mammals of the world*, vol. 2. Pp. 647–1500. Johns Hopkins University Press, Baltimore.
- Whitehead, G.K. 1972. *Deer of the world*. xii, 194 pp., 32 pls. Constable, London.
- Yang, F., O'Brien, P.C.M., Wienberg, J. & Ferguson-Smith, M.A. 1997. A reappraisal of the tandem fusion theory of karyotype evolution in the Indian muntjac using chromosome painting. *Chromosome Research*, 5(2): 109–117.
- Yang, F., O'Brien, P.C.M., Wienberg, J., Neitzel, H., Lin, C.C. & Ferguson-Smith, M.A. 1997. Chromosomal evolution of the Chinese muntjac (*Muntiacus reevesi*). *Chromosoma (Berlin)*, 106(1): 37–43.

Yanosky, A.A. & Mercolli, C. 1994. Estimates of brown brocket deer (*Mazama gouazoubira*) habitat use at El Bagual Ecological Reserve, Argentina. *Texas Journal of Science*, **46**(1): 73-78.

Comments on this case are invited for publication (subject to editing) in the *Bulletin*; they should be sent to the Executive Secretary, I.C.Z.N., c/o The Natural History Museum, Cromwell Road, London SW7 5BD, U.K. (e-mail: iczn@nhm.ac.uk).